

**Geschichtsmuseum**

**Filmvorführungen  
zur neuen Ausstellung**

Im Rahmen der neuen Dauerausstellung „Baustelle Luxemburg. Wie die Stadt ihr Gesicht verändert“, lädt das Geschichtsmuseum zur kommentierten Vorführung (Anne Schroeder, samsa, Guy Thewes, MHVL) von sechs Dokumentarfilmen aus der Zeit der 1930er Jahre bis heute, welche die Veränderungen des Stadtbildes zeigen: Bautätigkeit und Abrisse, Verkehr und Straßennetz, ... In Zusammenarbeit mit dem CNA und samsa film: am Donnerstag 14/12 2006 um 18.00 Uhr (L) und am Samstag 16/12 2006 um 15.00 Uhr (L)



**Neue Dauerausstellung  
Eine Stadt  
im Museum**

22

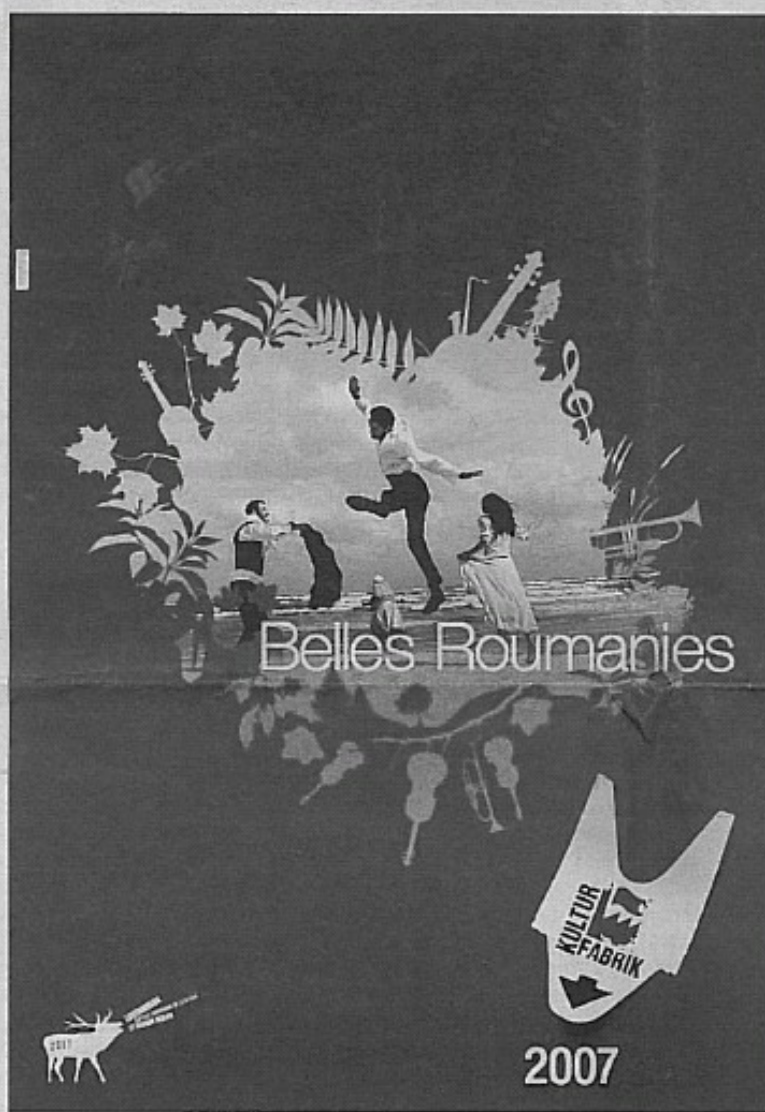
**Kulturfabrik wird zu „little Romania“**

Eröffnung der rumänischen Kultur-Saison am 3. Februar 2007

Hermannstadt in Rumänien ist die zweite europäische Kulturhauptstadt 2007. Gewöhnlich haben die europäischen Kulturhauptstädte nicht viel oder überhaupt nichts miteinander zu tun. Doch Luxemburg und Großregion möchten gerade die zwei Kulturhauptstädte näher bringen. Anfang 2007 wird Rumänien der EU beitreten. Mit einer positiven Bilanz im wirtschaftlichen und sozialen Bereich zeichnet sich auch die rumänische Kulturszene seit dem Zusammenbruch des kommunistischen Regimes mit ihrer großen Kreativität und Originalität aus.

**Kulturen Rumäniens  
entdecken**

Zu diesem Anlass ist Rumänien zu Gast in der Kulturfabrik Esch-sur-Alzette, die sich in das „little Romania“ verwandelt. Das interdisziplinäre Projekt bietet die einmalige Gelegenheit, die verschiedenen Kulturen Rumäniens zu entdecken. Ein reiches und vielfältiges Programm: Zwei Theaterkreationen, zwei Tourneen traditioneller Musik, eine Konferenz über die rumänische Literatur, sechs Literatur-Cafés, die Premiere eines Dokumentarfilms, ein Festival des rumänischen Films, eine Künstlerresidenz, vier Ausstellungen (Foto- und zeitgenössische Kunst) und eine Kreation in zeitgenössischer Musik.



Rumänien ist zu Gast in der Kulturfabrik

Affiche: KuFa

Die Kulturfabrik präsentiert rumänische Künstler wie Radu Afrim, einen der besten Regisseure der jungen Generation; Radu Stanese und Gicu Serban zwei Fotografen; Corneliu Porumboiu und Cristi Puiu, Gewinner der „Caméra d'Or“ und des „Un certain regard“ beim Festival de Cannes 2006, sowie Speranta Radulescu, eine renommierte Musikethnologin. Vertreten sind zudem luxemburgische Künstler, wie die Regisseurin Carole Lorang, der Fotograf Yvon Lambert, sowie Sascha Ley & Band, akustisches Sextett der Großregion.

**Eröffnung mit Jazzcombos**

Eröffnet wird die rumänische Kultur-Saison am 3. Februar von zwei Jazzcombos, Vertretern der zwei Kulturhauptstädte 2007. Sascha Ley & Band, das akustische Sextett, welches sich aus Musikern der Großregion zusammensetzt und unter der Leitung der Schauspielerin und Sängerin Sascha Ley steht, präsentiert sein neues Opus, „Travelling light“.

Iordache ist eine dynamische Free Fusion Jazz Band, angeführt von Mihai Iordache, einem erstaunlichen rumänischen Saxophonisten.

Ein junger rumänischer Koch wird eine große Auswahl von siebenbürgischen und rumänischen Köstlichkeiten autischen (Reservierung: +(352) 55 44 93 -1).

**Milica Pap - pianiste bosniaque  
en concert à Luxembourg**

Le 8 décembre dernier on a pu assister au centre Ville du Luxembourg à un événement musical exceptionnel. Milica Pap, jeune pianiste bosniaque originaire de Sarajevo, s'est produite à l'église protestante (la salle entièrement remplie), présentant à un public éveillé un programme particulièrement resserré et varié, contrastant des œuvres de Telemann, Scarlatti, Bach-Busoni et Haydn d'une part à des œuvres de compositeurs contemporains d'Europe de l'Est d'autre part. À ne pas oublier la partie charnière de son récital constituée d'une fabuleuse sonate d'Alexandre Scriabine.

La pianiste ouvre son récital sur la Fantaisie no2 en ré mineur de G. Ph. Telemann, suivi de deux sonates de D. Scarlatti: la Sonate K.9 en ré mineur et la Sonate K.1 en ré mineur, les deux dernières écrites à

l'origine pour clavecin. D'où la nécessité, selon Milica, d'interpréter les œuvres de Scarlatti avec sobriété formelle, privilégiant le détaché et le coté «mécanique» dans le jeu.

Poursuivant son récital avec la chaconne de J.S. Bach-F. Busoni, Milica Pap assombrir son toucher, anime les contrastes expressifs et arrive à exalter de l'oeuvre toute la profondeur grâce à une impressionnante palette de couleurs. Le charme de cette œuvre opère grâce au piano Steinway D que la jeune pianiste réussit à nous faire passer pour de l'orgue, voire jusqu'aux limites de son instrument! Ce morceau a été écrit pour violon par Bach, puis transcrit pour piano par Busoni. Milica Pap va là à l'essentiel, au cœur de l'émotion spirituelle.

Interprétation fluide et limpide avec une technique parfaite de la

Sonate en mi bémol majeur de J. Haydn, où l'humour affleure au I et III<sup>mo</sup>, poursuivi d'un II<sup>mo</sup>, ou pouvait se réjouir de la beauté acoustique de l'église protestante est mise en évidence.

La deuxième partie du récital a été consacrée à une œuvre d'A. Scriabine, notamment à la Sonata - fantasia Op.19 No.2, et à une œuvre peu connue d'un compositeur issu de l'ex-Jougoslavie (V. Mokranjac), qui, avec certaines œuvres de compositeurs russes, occupent une place privilégiée parmi le répertoire de Milica Pap. L'éblouissante interprétation de la Sonata d'A. Scriabine transcende la beauté du son et la rigueur du jeu. L'interprète y déploie une impressionnante force expressive et un lyrisme désespéré tout en évitant de tomber dans un sentimentalisme

complaisant. Merveilleux équilibre entre la technique et l'expression. Piano Volcan

Le concert s'est achevé sur des œuvres, en partie inédites, de V. Mokranjac originaire de Serbie (étude pour Dusan Tadic en B flat minor). Un morceau romantique impressionniste, datant du milieu du vingtième siècle sans influences ethno, folk, moderniste. Milica Pap nous a fait une belle surprise avec un bis interprété à l'orgue de L. Zupanic originaire de Croatie: Etude en couleurs, moderne cubiste.

Décidée de servir la musique et non de s'en servir, Milica Pap s'est présentée à nous comme l'un des talents les plus intéressants et plus prometteurs des pays Balcanes. Décidément une artiste qui mérite la découverte...

> LH